

Viite: C.N.79.2021.TREATIES-XI.B.22 (Tallettajan ilmoitus)

HELPOSTI PILAANTUVIEN ELINTARVIKKEIDEN KANSAINVÄLISIÄ KULJETUKSIA JA
TÄLLAISISSA KULJETUKSISSA KÄYTETTÄVÄÄ ERITYISKALUSTOA KOSKEVA
SOPIMUS (ATP)

GENEVE, 1. SYYSKUUTA 1970

MUUTOSEHDOTUKSET ATP-SOPIMUKSEEN JA SEN LIITTEISIIN

Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ilmoittaa sopimuksen tallettajan ominaisuudessa seuraavaa:

YK:n Euroopan talouskomission (UNECE) helposti pilaantuvien elintarvikkeiden kuljetuksia käsittelevä työryhmä on lähettänyt 2. maaliskuuta 2019 pääsihteerille edellä mainitun sopimuksen 18(1) artiklan mukaisesti ehdotuksen ATP-sopimuksen muutoksista, jotka on otettu käyttöön työryhmän 75. ja 76. istunnoissa, jotka järjestettiin Genevessä 8.–11. lokakuuta 2019 ja 13.–16. lokakuuta 2020.

Pääsihteeri viittaa sopimuksen 18 artiklan 1–7 kohtaan, joissa sanotaan seuraavaa:

”1. Jokainen sopimuspuoli voi ehdottaa yhden tai useita muutoksia tähän sopimukseen. Jokaisen ehdotetun muutoksen teksti tulee toimittaa Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, jonka tulee toimittaa se kaikille sopimuspuolille ja saattaa se kaikkien muiden tämän sopimuksen 9 artiklan 1 kohdassa mainittujen valtioiden tietoon.

Myös pääsihteeri voi ehdottaa tähän sopimukseen tai sen liitteisiin muutoksia, jotka hänelle on esittänyt Euroopan talouskomission sisämaanliikennekomitean helposti pilaantuvien elintarvikkeiden kuljetuksia käsittelevä työryhmä.

2. Jokainen sopimuspuoli voi kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun pääsihteeri on toimittanut muutosehdotuksen tiedoksi, ilmoittaa pääsihteerille

(a) että se vastustaa ehdotettua muutosta tai

(b) että vaikka se aikoo hyväksyä ehdotuksen, tällaiselle hyväksymiselle välttämättömiä ehtoja ei vielä ole täytetty kyseisessä maassa.

3. Jos sopimuspuoli lähettää pääsihteerille tämän artiklan 2(b) kohdan mukaisen ilmoituksen, se voi, ellei se ole ilmoittanut pääsihteerille hyväksymisestään, ilmoittaa yhdeksän kuukauden kuluessa alkuperäistä ilmoitusta koskevan kuuden kuukauden ajanjakson päättymisestä vastustavansa ehdotettua muutosta.

4. Jos ehdotetun muutoksen vastustamisesta ilmoitetaan tämän artiklan 2 ja 3 kohdan ehtojen mukaisesti, muutos katsotaan hylätyksi eikä sillä ole mitään vaikutusta.

5. Ellei ehdotettua muutosta ole vastustettu tämän artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, muutos katsotaan hyväksytyksi seuraavassa määriteltynä päivänä:

- (a) ellei mikään sopimuspuoli ole tehnyt pääsihteerille tämän artiklan 2(b) kohdan mukaista ilmoitusta, tämän artiklan 2 kohdassa mainitun kuuden kuukauden ajanjakson päätyttyä;
- (b) jos vähintään yksi sopimuspuoli on tehnyt pääsihteerille tämän artiklan 2(b) kohdan mukaisen ilmoituksen, aikaisempaa seuraavista kahdesta päivämäärästä:
 - sinä päivänä, jolloin kaikki tällaisen ilmoituksen tehneet sopimuspuolet ovat ilmoittaneet pääsihteerille hyväksyvänsä ehdotetun muutoksen, kuitenkin sillä edellytyksellä, että jos kaikki hyväksymisilmoitukset on tehty tämän artiklan 2 kohdassa mainittujen kuuden kuukauden kuluessa, päivämäärä on sama kuin tämän ajanjakson päättymispäivä;
 - tämän artiklan 3 kohdassa mainitun yhdeksän kuukauden ajanjakson päättymispäivänä.

6. Jokainen hyväksytyksi katsottu muutos tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jolloin se katsottiin hyväksytyksi.

7. Pääsihteeri ilmoittaa mahdollisimman pian kaikille sopimuspuolille, onko ehdotettua muutosta vastustettu tämän artiklan 2(a) kohdan mukaisesti ja onko yksi tai usea sopimuspuoli lähettänyt tämän artiklan 2(b) kohdan mukaisen ilmoituksen. Jos yksi tai usea sopimuspuoli on lähettänyt pääsihteerille tällaisen ilmoituksen, tämä ilmoittaa välittömästi kaikille sopimuspuolille, vastustaako tällaisen ilmoituksen tehnyt sopimuspuoli tai sopimuspuolet ehdotettua muutosta vai hyväksyvätkö ne sen.”

Ehdotettujen muutosten tekstin on näkyvissä raportin ECE/TRANS/WP.11/241 liitteessä II ja raportin ECE/TRANS/WP.11/243 liitteessä I. Nämä asiakirjat ovat nähtävissä UNECE:n Sustainable Transport -osaston verkkosivustolla seuraavassa osoitteessa: <https://unece.org/reports-36>.

4. maaliskuuta 2021

Ehdotetut muutokset ATP-sopimukseen

1. Liite 1, lisäys 2, kohta 6.5

Muutetaan kahden viimeisen kappaleen sisältö seuraavanlaiseksi:

"Korin ulkolämpötilan (Te) mittaamista varten on sijoitettava vähintään kaksi mittauspistettä seuraavasti:

- yksi mittauspiste pystysuunnassa enintään 20 cm:n etäisyydelle korin keskikohdasta pystysuunnassa 10–20 cm:n etäisyydelle sivuseinästä
- toinen mittauspiste 20–50 cm:n etäisyydelle lauhduttimen ilmanottoaukosta.

Lopullinen mittaustulos on korin sisäpuolen lämpimin mittauspiste jäähtymistestin lopussa. Enimmäisjäähdytysajan määrittämiseen käytettävä ulkolämpötila on tammikuun 2. päivän 2012 jälkeen valmistetuille laitteille kaikkien ulkopuolisten mittauspisteiden keskilämpötila, kunnes luokituksen mukainen lämpötila on saavutettu".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/12 muutoksineen)

2. Liite 1, lisäys 3

Korvataan todistuksen rivillä 6.1.2 ilmaus "Not independent" ilmauksella "dependent".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/16 muutoksineen)

3. Liite 1, lisäys 4

Korvataan tunnusmerkkiluettelon jälkeisellä ensimmäisellä rivillä ilmaus "ei ole itsenäisesti toimiva" ilmauksella "on kuljetusvälineestä riippuva".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/16 muutoksineen)

4. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, malli nro 12

Korvataan lämmönvaihtimia käsittelevässä taulukossa rivi "ja malli" seuraavilla kahdella rivillä:

	<i>Lauhduutin</i>	<i>Höyrystin</i>
<i>Merkki</i> ²		
<i>Tyyppi (tarvittaessa)</i> ^{2/}		

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/16 muutoksineen)

5. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, malli nro 12

Korvataan alaviitteessä 2 ilmaus "Valmistajan ilmoittama arvo" ilmauksella "Valmistajan ilmoittama arvo".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/16)

6. Liite 1, lisäys 3

Korvataan todistuksen riveillä 3, 6.1.1 ja 6.1.2 ilmaus ”MARK” ilmauksella ”MAKE”
Korvataan englanninkielisessä versiossa todistuksen alaviitteessä 8 ilmaus ”mark”
ilmauksella ”make”. Muutos ei vaikuta suomenkieliseen versioon.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/19 muutoksineen)

7. Liite 2, lisäys 1

Korvataan kappaleiden 2 ja 3 teksti seuraavalla tekstillä:

”Valtuutetun tahon on tarkastettava mittauslaite standardin EN 13486:2002 mukaisesti.
Tarkastusasiakirjojen tulee olla toimivaltaisten ATP-viranomaisten saatavilla
hyväksymistä varten.

Mittauslaitteen on täytettävä standardin EN 12830:2018 vaatimukset.

Standardin EN 12830:1999 mukaisia lämpötilapiirtureita voi edelleen käyttää.”

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/20 muutoksineen)

8. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, malli nro 12

Muutetaan kappaleen (c) rivin 3 sisältö seuraavanlaiseksi:

Höyrystimen puhaltimen ilmamäärä:

mitattu arvo.....m³/h

kun staattinen

- höyrystimestä lähtevien ja siihen tulevien ilmavirtojen välinen mitattu paine-ero on 0 Pa
- absoluuttinen ilmanpaine onhPa.”

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2019/9 muutoksineen)

Ehdotetut muutokset ATP-sopimukseen**1. Liite 1, kohta 1. Eristetty kuljetusväline**

Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” kohdissa I_N ja I_R (kaksi kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

2. Liite 1, kohta 2. Jäähdytetty kuljetusväline

Korvataan viimeisessä kappaleessa yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

3. Liite 1, kohta 3. Koneellisesti jäähdytetty kuljetusväline

Korvataan kohdassa Luokka F yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

4. Liite 1, kohta 4. Lämmitetty kuljetusväline

Korvataan viimeisessä kappaleessa yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

5. Liite 1, kohta 5. Koneellisesti jäähdytetty ja lämmitetty kuljetusväline

Korvataan toiseksi viimeisessä kappaleessa yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

6. Liite 1

Lisätään uusi kohta 7, jonka teksti on seuraava:

”7. Määritelmät

Kuljetusvälineellä tarkoitetaan osakokoonpanoa, jotka muodostavat eristetyn korin ja sen tarvitsemat tukirakenteet, joita tarvitaan sen kuljettamiseksi maantiellä ja rautateitse. Lämpötilansäätölaitteisto voi olla osa tätä osakokonaisuutta.

Lämmityslaitteella tarkoitetaan lämmönsäätölaitteistoa, joka luo lämpöenergiaa nostaakseen (lämmittääkseen) sisätilan lämpötilaa.

Koneellisella jäähdytys- ja lämmityslaitteistolla tarkoitetaan koneellista jäähdytyslaitteistoa, joka pystyy alentamaan (jäähdyttämään) tai nostamaan (lämmittämään) lämpötilaa kuljetusvälineen sisällä ja jonka sekä jäähdytys- että lämmitysteho on testattu ja sertifioitu.

Koneellisella jäähdytyslaitteistolla tarkoitetaan koneellisesti käytettävää lämmönsäätölaitteistoa, joka luo lämpöenergiaa ja alentaakseen (viilentääkseen) lämpötilaa kuljetusvälineen sisällä.

Jäähdytyslaitteistolla tarkoitetaan lämmönsäätölaitteistoa, joka luo lämpöenergiaa alentaakseen (viilentääkseen) lämpötilaa kuljetusvälineen sisällä sulattamalla, haihduttamalla tai sublimoimalla esimerkiksi luonnonjäätä, nesteytettyä kylmäainekaasua tai kuivajäätä.

Lämpötilansäätölaitteistolla tarkoitetaan laitetta, joka luo lämpöenergiaa alentaakseen (viilentääkseen) tai nostaakseen (lämmittääkseen) lämpötilaa kuljetusvälineen sisällä.”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14 muutoksineen)

7. Liite 1, lisäys 1, kohta 3(b)

Lisätään uusi viimeinen lause, jonka teksti on seuraava: ”Jos kyseessä on monilämpötilainen, moniosastoinen kuljetusväline, myös on toimitettava myös todistus vaatimustenmukaisuusvakuutus (katso liite I, lisäys 2, kohta 7.3.6).”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14 muutoksineen)

8. Liite 1, lisäys 1, kohta 3(c)

Lisätään uusi viimeinen lause, jonka teksti on seuraava: ”Jos kyseessä on monilämpötilainen, moniosastoinen kuljetusväline, myös on toimitettava myös laskelma (katso liite I, lisäys 2, kohta 7.3.6).”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14 muutoksineen)

9. Liite 1, lisäys 2, kohta 1.2

Korvataan kohdassa Menetelmä C yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

10. Liite 1, lisäys 2, kohta 1.7

Korvataan ensimmäisessä kappaleessa yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” (kaksi kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

11. Liite 1, lisäys 2, kohta 1.7

Korvataan neljännessä kappaleessa yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

12. Liite 1, lisäys 2, kohta 2.1.2

Korvataan ensimmäisessä kappaleessa yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

13. Liite 1, lisäys 2, kohta 2.1.7

Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

14. Liite 1, lisäys 2, kohta 2.2.3

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C" (kaksi kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

15. Liite 1, lisäys 2, kohta 2.2.8

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

16. Liite 1, lisäys 2, kohta 4.1.1

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

17. Liite 1, lisäys 2, kohta 4.2.2, kappale a)

Korvataan viimeisessä kappaleessa yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

18. Liite 1, lisäys 2, kohta 4.2.3, kappale a)

Korvataan toisessa kappaleessa yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

19. Liite 1, lisäys 2, kohta 4.2.3, kappale b)

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

20. Liite 1, lisäys 2, kohta 4.2.3

Korvataan kappaleessa kappaleen b) jälkeen yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

21. Liite 1, lisäys 2, kohta 6.3

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C" (neljä kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

22. Liite 1, lisäys 2, kohta 6.4 (ii)

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C" (neljä kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

23. Liite 1, lisäys 2, kohta 7.3.1

Korvataan toisessa kappaleessa yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

24. Liite 1, lisäys 2, kohta 7.3.2

Korvataan ensimmäisessä kappaleessa yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

25. Liite 1, lisäys 2, kohta 7.3.6, kolmas kappale

Lisätään uusi viimeinen lause, jonka teksti on seuraava: "Ilmoituksen asettelu on oltava tämän liitteen mallin nro 14 mukainen."

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14)

26. Liite 1, lisäys 2, kohta 7.3.7

Korvataan taulukon otsikkorivillä yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

27. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 1A ja 1B

Korvataan ilmaus "Valmistuspäivä" ilmauksella "Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14)

28. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 1A

Korvataan viimeisellä rivillä yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

29. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 2 A

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C" kaikkialla, missä se esiintyy (seitsemän kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

30. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 2B

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C" kaikkialla, missä se esiintyy (seitsemän kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

31. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 3

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C".

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

32. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 4 A

Korvataan yksikkö "K" yksiköllä "°C" kaikkialla, missä se esiintyy (kolme kertaa).

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

33. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLIT nro 4A, 4B, 4C, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
Korvataan ilmaus ”Valmistusvuosi” ilmauksella ”Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)”.
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14)

34. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 4 B
Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” kaikkialla, missä se esiintyy (kolme kertaa).
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

35. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 4 C
Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” kaikkialla, missä se esiintyy (kolme kertaa).
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

36. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 5
Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” kaikkialla, missä se esiintyy (kolme kertaa).
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

37. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 6
Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” kaikkialla, missä se esiintyy (kaksi kertaa).
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

38. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 7
Korvataan yksikkö ”K” yksiköllä ”°C” kaikkialla, missä se esiintyy (kaksi kertaa).
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/11)

39. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 12
Korvataan ilmaus ”Valmistuspäivä” ilmauksella ”Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)”.
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14)

40. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 12
Korvataan ilmaus ”Itsenäisesti toimiva / ulkopuolisella käyttövoimalla toimiva”
ilmauksella ”Itsenäinen / kuljetusvälineestä riippuva”.
(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/14)

41. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 12
Poistetaan alusta seuraava teksti:
”Kylmäaineen täyttö
ECE/TRANS/WP.11/243
Kylmäaine: (ISO/ASHRAE-nimike) a)
Kylmäaineen nimellismassa

a) Jos on”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/7)

42. Liite 1, lisäys 2, kohta 8, MALLI nro 12

Korvataan ilmaus ”Kylmäaine” ilmauksella

”Kylmäaineen täyttö

Kylmäaine: (ISO/ASHRAE-nimike) a)

Kylmäaineen nimellismassa

a) Jos on”.

(Viiteasiakirja: ECE/TRANS/WP.11/2020/7)

43. Liite 1, lisäys 2, kohta 8

Lisätään uusi malli nro 14, jonka teksti on seuraava:

”Malli nro 14

Vaatimustenmukaisuusvakuutus monilämpötilaisille, moniosastoisille kuljetusvälineille

Lisäasiakirja Liitteen 1 lisäyksen 2 kohdan 7.3.6 mukaiseen todistukseen
vaatimustenmukaisuudesta

Piirros kuljetusvälineen rakenteesta ylhäältä nähtynä:

Mistä käy ilmi:

-etu- ja takaosa, osastojen numerointi

- kiinteillä ja siirrettävillä väliseinillä varustettujen osastojen asettelu ja seuraavat mitat senttimetreinä: korin sisämitat, väliseinien paksuudet ja pituudet

- siirrettävien väliseinien ääriasento

- päälaitteen/-laitteiden ja höyrystimien sijainti

- lattiamateriaali.

(Esimerkki piirroksesta)

Eristetty kori:

ATP-testausraportin numero: ECE/TRANS/WP.11/243

Merkki:

Sarjanumero:

Päälaitte:

ATP-testausraportin numero:

Merkki:

Sarjanumero:

Höyrystimet:

ATP-testausraportin numero:

Merkki:

Malli:

Huomautukset:

(esimerkiksi osastojen lämpötiloja tai mittoja koskevat rajoitukset, tiettyjen lisävarusteiden käyttö väliverhoina ym.)

Varmennus

Toimivaltaisen viranomaisen nimi:

Osoite:

Puhelinnumero:

Sähköpostiosoite:

Allekirjoituspäivä ja -paikka Leimat, allekirjoitus ja allekirjoittaneen virkailijan nimi.”.

(Viiteasiakirja: *ECE/TRANS/WP.11/2020/14*)